

外國人入國工作費用及工資切結書

中、泰文版

หนังสือรับรองค่าใช้จ่ายและค่าจ้างของแรงงานต่างชาติ

- 一、外國人 (ชื่อแรงงานต่างชาติ姓名 : _____ , 國籍 สัญชาติ : _____ , 護照號碼 หมายเลขหนังสือเดินทาง : _____) 確實瞭解本次來臺工作最長可達三年，期滿得協議在臺由原雇主繼續聘僱或辦理轉換由新雇主接續聘僱。來臺工作應領工資、加班費等如適用勞動基準法，則依該法規定辦理；如不適用則於勞動契約中訂定。

เป็นที่เข้าใจแล้วว่า การเดินทางมาทำงานที่ได้ในวันในครั้ง นี้ มีระยะเวลาสูงสุด 3 ปี เมื่อครบสัญญาแล้ว สามารถตกลงกับนายจ้างเดิมในการต่อสัญญาใหม่ในได้วันหรือย้ายไปทำงานกับนายจ้างใหม่ได้ สำหรับค่าจ้าง ค่าทำงานล่วงเวลาและรายรับอื่นๆ จากการทำงานนั้น หากเป็นกิจการที่อยู่ในขอบข่ายการบังคับใช้ของกฎหมายมาตรฐานแรงงาน ให้เป็นไปตามกฎหมายกำหนด หากไม่ใช่ ให้เป็นไปตามที่หนังสือสัญญาจ้างงานระบุเป็นหลัก

- 二、外國人來臺前在勞工輸出國所發生之全部費用如下：

ก่อนการเดินทางมาได้วัน แรงงานต่างชาติต้องเสียค่าใช้จ่ายทั้งหมดดังต่อไปนี้
(一) 仲介費：費用由勞工輸出國訂定及查證。

ค่าบริการจัดหางาน：ประเทศผู้ส่งออกแรงงานเป็นผู้กำหนดและตรวจสอบ

- (二) 規費及來臺工作所需費用：

ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายที่จำเป็นสำหรับการเดินทางมาทำงานที่ได้วัน

項目 รายการ	金額(勞工輸出國幣 值) จำนวนเงิน (บาท)	項目 รายการ	金額(勞工輸出國幣 值) จำนวนเงิน (บาท)
合計 รวมทั้งหมด	勞工輸出國幣值 เป็นเงินจำนวน _____ (新臺幣 _____ 元/เหรียญได้วัน)		銖 บาท

- 三、前點外國人來臺所需費用，已依照勞工輸出國規定填載。

外國人來臺工作之借貸，不得由中華民國之雇主及私立就業服務機構代收代付。

以上外國人來臺所需費用及借貸金額，業經勞工輸出國查證屬實，且經外國人確認無誤。外國人簽名： _____

ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายที่จำเป็นสำหรับการเดินทางมาทำงานที่ไต้หวันตามข้อ 2 ได้
กรอกตามข้อกำหนดของประเทศผู้ส่งออก การชำระเงินกู้ที่ใช้สำหรับการเดินทางมา
ทำงานที่ไต้หวัน ห้ามนายจ้างหรือบริษัทจัดหางานช่วยรับหรือจ่ายแทน

ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายที่จำเป็นสำหรับการเดินทางมาทำงานที่ไต้หวันข้างต้น ผ่าน
การตรวจสอบและรับรองจากประเทศผู้ส่งออกแรงงาน และได้รับการยืนยันจากแรงงานต่าง
ชาติแล้วว่าถูกต้อง แรงงานต่างชาติลงนาม : _____

四、外國人確實瞭解以下中華民國相關收費規定(法令如有修正，應依修正後之規定辦理)：

แรงงานต่างชาติทราบและเข้าใจแล้วว่า ค่าใช้จ่ายหลังเดินทางเข้าสู่ไต้หวันมีดังนี้
(กรณีมีการแก้ไขกฎระเบียบ ให้เป็นไปตามกฎระเบียบใหม่)

(一) 服務費：ค่าบริการดูแลของบริษัทจัดหางานไต้หวัน

依照中華民國法令規定，外國人來臺如有委託中華民國私立就業服務機構辦理就業服務業務，須簽訂書面契約，且中華民國私立就業服務機構有提供服務事實，始得向外國人收取服務費，至服務費收費標準應依中華民國私立就業服務機構收費項目及金額標準規定辦理。外國人未委託中華民國私立就業服務機構辦理就業服務業務，該機構不得向外國人收取服務費。

ตามกฎหมายของสาธารณรัฐจีน (ไต้หวัน) กำหนด แรงงานต่างชาติที่มอบหมายให้บริษัทจัดหางานในไต้หวันเป็นผู้ให้บริการดูแลในเรื่องการทำงาน จะต้องทำสัญญาให้บริการเป็นลายลักษณ์อักษร และมีการให้บริการจริง จึงจะเรียกเก็บค่าบริการดูแลรายเดือนได้ อัตราค่าบริการให้เป็นไปตามรายการและมาตรฐานการเก็บค่าใช้จ่ายที่กระทรวงแรงงานประกาศ กรณีที่แรงงานต่างชาติไม่ได้มอบหมายให้ดำเนินการเรื่องการทำงาน บริษัทจัดหางานจะเรียกเก็บค่าบริการรายเดือนจากแรงงานต่างชาติไม่ได้

(二) 規費(法令如有修正，依修正後之規定辦理)及其他費用：

ค่าธรรมเนียมและค่าใช้จ่ายอื่นๆ (กรณีมีการแก้ไขกฎระเบียบ ให้เป็นไปตามกฎระเบียบใหม่)

- 1、全民健康保險費 เบี้ยประกันสุขภาพ：每月 เดือนละ 新臺幣 NT\$ 元 เหยียญไต้หวัน。

2、勞工保險費 เบี้ยประกันภัยแรงงาน：每月 เดือนละ 新臺幣 NT\$ 元
เหริยญได้หวัน(依規定僅漁業或勞工人數在五人以上之事業單位須強制
參加勞工保險，五人以下及從事家庭類工作者並未強制參加勞工保險)。
(ตามกฎหมายจะบังคับให้ลูกเรือประมงหรือกิจการต่างๆ ที่ว่าจ้างแรงงานตั้งแต่
5 คนขึ้นไป ต้องเข้ากองทุนประกันภัยแรงงาน กิจการที่มีลูกจ้างต่ำกว่า 5 คน
รวมทั้งผู้ช่วยงานบ้านและผู้อนุบาล กฎหมายไม่ได้บังคับต้องเข้ากองทุนประกัน
ภัยแรงงาน)

3、居留證費 ค่าธรรมเนียมทำใบถิ่นที่อยู่：每年 ปีละ 新臺幣 NT\$ 元
เหริยญได้หวัน。

4、所得稅 ภาษีเงินได้：一課稅年度居留未滿一百八十三天者 ผู้ที่อยู่ไม่ครบ
183 วันในหนึ่งปีภาษี，每月 หักเดือนละ 新臺幣 NT\$ 元 เหริยญ
ได้หวัน；一課稅年度居留滿一百八十三天者 ผู้ที่อยู่ครบ 183 วันในหนึ่งปี
ภาษี，每月 หักเดือนละ 新臺幣 NT\$ 元 เหริยญได้หวัน。

(1) 外國人應依所得稅法相關規定繳納所得稅。

แรงงานต่างชาติต้องเสียภาษีเงินได้ตามกฎหมายภาษีที่เกี่ยวข้อง

(2) 家庭類雇主非屬所得稅法所規定之扣繳義務人，不得替外國人扣
繳所得稅款。

กฎหมายภาษีไม่ได้กำหนดให้นายจ้างของผู้ช่วยงานบ้านและอนุบาลเป็นผู้
มีหน้าที่หัก ภาษี ณ ที่จ่าย จึงห้ามนายจ้างหักภาษีเงินได้ล่วงหน้าจาก
แรงงานต่างชาติ

(3) 外國人可自行或委任自然人代理申報所得稅；另外國人得以在臺
之國內帳戶或國庫支票辦理退稅。

แรงงานต่างชาติสามารถยื่นแบบแสดงรายการเสียภาษีเงินได้ด้วยตนเอง
หรือมอบหมายให้บุคคลอื่นยื่นแทน นอกจากนี้แรงงานต่างชาติสามารถทำ
เรื่องคืนเงินภาษีโดยผ่าน บัญชีธนาคารในได้หวันหรือเช็คธนาคารชาติ

5、職工福利金 เงินสวัสดิการพนักงาน：每月 เดือนละ 新臺幣 NT\$ 元
เหริยญได้หวัน

(外國人適用職工福利金條例者填列 สำหรับแรงงานต่างชาติที่เข้าข่ายใช้พระ
ราชบัญญัติ เงินสวัสดิการพนักงาน)。

五、外國人已充分瞭解來臺前與雇主協議約定如下：

แรงงานต่างชาติทราบและเข้าใจอย่างถ่องแท้แล้วว่า ก่อนมาได้หวันได้เจรจากลวง
กับนายจ้างดังนี้

1、每月約定工資為 ค่าจ้างเดือนละ 新臺幣 NT\$ 元 เหริยญได้หวัน。

2、膳宿費 ค่าอาหารและที่พัก：每月 เดือนละ 新臺幣 NT\$ _____ 元 เหรียญ
ได้วัน _____

3、外國人受招募來臺機票費 ค่าตั๋วเครื่องบินเที่ยวมาได้วัน _____ โดย 雇主
นายจ้าง 外國人負擔 แรงงานต่างชาติ，新臺幣 NT\$ _____ 元 เหรียญ
ได้วัน _____；外國人期滿返國機票費 ค่าตั๋วเครื่องบินเมื่อทำงานครบสัญญา：รับ
ผิดชอบโดย 雇主 นายจ้าง 外國人負擔 แรงงานต่างชาติ，新臺幣
NT\$ _____ 元 เหรียญได้วัน _____

六、切結者簽署如下：

ผู้ทำหนังสือรับรองลงนามดังนี้

<p>1、對於本切結書，本人確認無誤。 ขอรับรองว่าหนังสือรับรองนี้ถูกต้องทุกประการ 外國人簽名 แรงงานต่างชาติลงนาม： 護照號碼 หมายเลขหนังสือเดินทาง(務必填寫 ต้องระบุ)： 日期 วันที่： _____ 日 _____ วัน _____ 月 _____ เดือน _____ 年 _____ ปี</p>	<p>2、對於本切結書第四點至第五點內容，本人充分知悉並瞭解除法令規定外，不得自外國人工資中扣留任何費用。สำหรับรายละเอียดตามข้อที่ 4 ถึง 5 ของ หนังสือรับรองนี้ ข้าพเจ้า ทราบและเข้าใจ อย่างถ่องแท้แล้วว่า ห้ามมิให้หักค่าใช้จ่ายใดๆ จาก เงินค่าจ้างของแรงงานต่างชาติ เว้นแต่ที่กฎหมายกำหนด 中華民國雇主 นายจ้างได้วัน： (簽章 ลงนาม) 負責人或代表人簽章 ผู้รับผิดชอบตามกฎหมาย ลงนาม： 日期 วันที่： _____ 日 _____ วัน _____ 月 _____ เดือน _____ 年 _____ ปี</p>
<p>3、對於本切結書第二點至第三點內容 本公司充分知悉並切結遵守收費規定。 สำหรับรายละเอียดข้อที่ 2 ถึง 3 ของ หนังสือรับรองนี้ บริษัทฯ ทราบและเข้าใจ อย่างถ่องแท้แล้วว่า จะปฏิบัติตาม กฎระเบียบการเก็บเงิน โดยเคร่งครัด 認可編號 หมายเลขรับรอง： 外國人力仲介公司 ชื่อบริษัทจัดหา ไทย(英文 ภาษาอังกฤษ)： 負責人或代表人簽章 ผู้รับผิดชอบตามกฎหมาย ลงนาม： 日期 วันที่： _____ 日 _____ วัน _____ 月 _____ เดือน _____ 年 _____ ปี</p>	<p>4、對於本切結書第三點至第四點內容 本公司充分知悉並切結遵守收費規定。 สำหรับรายละเอียดข้อที่ 3 ถึง 4 ของ หนังสือรับรองนี้ บริษัทฯ ทราบและเข้าใจ อย่างถ่องแท้แล้วว่า จะปฏิบัติตาม กฎระเบียบการเก็บเงิน โดยเคร่งครัด 許可證號 หมายเลขใบอนุญาต： 中華民國私立就業服務機構 ชื่อบริษัท จัดหางานได้วัน： 負責人或代表人簽章 ผู้รับผิดชอบตามกฎหมาย ลงนาม： 日期 วันที่： _____ 日 _____ วัน _____ 月 _____ เดือน _____ 年 _____ ปี</p>

備註 หมายเหตุ :

1. 本切結書經驗證及簽署後至少備置三份正本，一份依據雇主聘僱外國人許可及管理辦法規定由雇主保存，一份送交中華民國地方主管機關辦理入國三日內通報用，一份由外國人留存查核。
หนังสือรับรองฉบับนี้ เมื่อผ่านการรับรองและลงนามแล้วต้องจัดทำต้นฉบับอย่างน้อย 3 ชุด โดยให้นายจ้างเก็บไว้ 1 ชุด ส่งพร้อมกับหนังสือรายงานตัว เมื่อแรงงานต่างชาติเข้ามาได้หวั่นภายใน 3 วัน ต่อหน่วยงานแรงงานท้องถิ่น 1 ชุด ตามระเบียบการอนุญาตและการบริหารแรงงานต่างชาติ อีก 1 ชุด ให้แรงงานต่างชาติเก็บไว้เป็นหลักฐาน
2. 本切結書約定切結事項不得為不利益於外國人之變更。
ข้อกำหนดในหนังสือรับรองฉบับนี้ ห้ามมีการแก้ไขข้อความใดๆ อันจะขัดต่อผลประโยชน์ของแรงงานต่างชาติ
3. 中華民國私立就業服務機構不得接受債權人委託在臺代為收取外國人來臺工作有關之借款，違者依中華民國就業服務法第四十條第一項第五款規定以收取規定標準以外費用論處。
ห้ามบริษัทจัดหางานในไต้หวันรับมอบหมายหรือเป็นตัวแทนเจ้าหน้าที่ในการรับเงินจากแรงงานต่างชาติ ผู้ฝ่าฝืนจะถูกลงโทษตามกฎหมายการจ้างงานมาตรา 40 วรรค 1 ข้อ 5 ฐานเรียกรับเงินนอกเหนือจากกำหนด
4. 中華民國私立就業服務機構未受雇主或外國人委託辦理而收取第四點所列費用、經委託辦理收取費用後未代為繳付、或收取超過上開依規定應繳付費用，依中華民國就業服務法第四十條第一項第五款規定以收取規定標準以外費用論處。
บริษัทจัดหางานไต้หวันเรียกรับเงินตามในข้อที่ 4 โดยไม่ได้รับการมอบหมายจากนายจ้างหรือแรงงานต่างชาติ หรือได้รับมอบหมายรับเงินไปแล้วแต่ไม่ได้นำไปชำระหรือเรียกรับเงินเกินกว่าอัตรากำหนด จะถูกลงโทษตามกฎหมายการจ้างงานมาตรา 40 วรรคที่ 1 ข้อที่ 5 ฐานเรียกรับเงินเกินกว่ากำหนด
5. 外國人與雇主每月約定工資如有所調整，全民健康保險費、勞工保險費、所得稅及職工福利金之金額，應依調整後每月約定工資按相關規定重新核算。
หากมีการเปลี่ยนแปลงค่าจ้างรายเดือนตามที่ตกลงกันโดยนายจ้างกับแรงงานต่างชาติ หลังการปรับค่าจ้างใหม่จะต้องคำนวณอัตราเบี้ยประกันสุขภาพ เบี้ยประกันภัยแรงงาน ภาษีเงินได้และเงินกองทุนสวัสดิการแรงงานของสถานประกอบการ ตามระเบียบกฎหมายที่เกี่ยวข้อง
6. 雇主依勞動契約給付外國人工資時，應記入工資給付方式及外國人應負擔之全民健康保險費、勞工保險費、所得稅或合意約定膳宿費之項目及金額，又雇主除外國人應負擔之項目及金額外，應全額以現金直接給付外國人工資，但以其他方式給付者，應提供相關證明文件，交予外國人收存，並自行保存一份。
เมื่อนายจ้างจ่ายค่าจ้างแก่แรงงานต่างชาติตามสัญญาจ้าง จะต้องระบุในใบรายการเงินเดือนถึงวิธีจ่ายรายการและจำนวนเงินที่แรงงานจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบเอง อาทิ เบี้ยประกันสุขภาพ เบี้ยประกันภัยแรงงาน ภาษีเงินได้ ตลอดจนค่าอาหารและที่พักตามที่ตกลงกัน อนึ่ง นอกเหนือจากรายการและจำนวนเงินที่แรงงานต่างชาติรับผิดชอบแล้ว ค่าจ้างที่พึงได้รับต้องจ่ายเป็นเงินสดโดยตรงแก่แรงงานต่างชาติ หากจ่ายโดยวิธีอื่น จะต้องมียุทธศาสตร์ที่เกี่ยวข้องมอบให้แรงงานต่างชาติเก็บไว้ ส่วนนายจ้างควรเก็บไว้เอง 1 ชุด
7. 外國人力仲介公司或中華民國私立就業服務機構向外國人收取相關就業服務費用，應提供收據，違者將依法論處。
เมื่อบริษัทจัดหางานไทยหรือบริษัทจัดหางานไต้หวันเรียกรับเงินที่เกี่ยวข้องกับค่าบริการจัดหางานจากแรงงานต่างชาติ จะต้องออกใบเสร็จให้ ผู้ใดฝ่าฝืนจะถูกดำเนินคดีตามกฎหมาย
8. 外國人如經轉換雇主，則需與新雇主及中華民國私立就業服務機構重新簽署切結書，惟切結書中涉及外國人來臺前所發生之全部費用及借款部分無須填寫，如外國人於新雇主接續聘僱前尚未繳清國外借款者，原切結書所載債權債務關係仍繼續有效。

เมื่อแรงงานต่างชาติมีการโอนย้ายนายจ้างใหม่ จะต้องลงนามในหนังสือรับรองกับนายจ้างใหม่และบริษัทจัดหางานไต้หวัน ส่วนที่เกี่ยวกับค่าใช้จ่ายและเงินกู้ที่เกิดขึ้นก่อนมาไต้หวันไม่ต้องระบุในหนังสือรับรอง กรณีที่แรงงานต่างชาติโอนย้ายไปทำงานกับนายจ้างรายใหม่แล้ว แต่หนี้สินก่อนการเดินทางมาทำงานที่ไต้หวันยังชำระไม่หมด พันธะเงินกู้ที่ระบุในหนังสือรับรองฉบับแรกยังคงมีผลใช้บังคับต่อไป

9. 如外國人力仲介公司或中華民國私立就業服務機構有未依規定收取費用或雇主有未依契約給付薪資等情事，外國人得向勞動部提出檢舉，該部受理檢舉後，會予以保密，並保護外國人在臺之工作權益。檢舉電話：

(1) 勞工諮詢申訴專線：1955

(2) 桃園移工機場服務站：03-3989002

(3) 高雄移工機場服務站：07-8036804

กรณีบริษัทจัดหาไทยหรือบริษัทจัดหางานไต้หวันเรียกเก็บเงินโดยไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนด หรือนายจ้างไม่จ่ายค่าจ้างตามสัญญาจ้างเป็นต้น แรงงานต่างชาติสามารถร้องเรียนต่อกระทรวงแรงงานได้ เมื่อกระทรวงแรงงานรับเรื่องแล้ว ข้อมูลผู้ร้องเรียนจะถูกปิดเป็นความลับ ทั้งนี้เพื่อคุ้มครองสิทธิการทำงานในไต้หวันของแรงงานต่างชาติ สายด่วนร้องทุกข์มีดังนี้ :

(1) สายด่วนให้คำปรึกษาและร้องทุกข์ของแรงงาน：1955

(2) หน่วยบริการแรงงานต่างชาติที่สนามบินเกาหยวน：03-3989002

(3) หน่วยบริการแรงงานต่างชาติที่สนามบินเกาสง：07-8036804

10. 本切結書如有偽造或填寫不實者，依中華民國相關法令接受處分。

การปลอมแปลงหรือกรอกข้อมูลเท็จในหนังสือรับรองฉบับนี้ จะถูกดำเนินคดีตามกฎหมาย